

# Régions: Annuaire statistique 2006

Données 2000-2004

## Chapitre 2



COMMISSION  
EUROPÉENNE



THÈME  
Statistiques  
générales et  
régionales

*Europe Direct est un service destiné à vous aider à trouver des réponses aux questions que vous vous posez sur l'Union européenne.*

**Un numéro unique gratuit (\*):  
00 800 6 7 8 9 10 11**

(\* Certains opérateurs de téléphonie mobile ne permettent pas l'accès aux numéros 00-800 ou peuvent facturer ces appels.

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur l'internet via le serveur Europa (<http://europa.eu>).

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2006

ISBN 92-79-01800-0  
ISSN 1681-9314

© Communautés européennes, 2006

Copyright des photos suivantes: couverture et pages 9, 37, 65, 77, 119, 145: Jean-Jacques Patricola; couverture et pages 13, 25, 51, 91, 105 et 131: DG Politique régionale, Commission européenne.  
L'autorisation de reproduction ou d'utilisation de ces photos doit être demandée directement au détenteur des droits d'auteur.

# TABLE DES MATIÈRES

■ INTRODUCTION . . . . .	9
Données statistiques au niveau régional . . . . .	10
Quelques points marquants . . . . .	10
Classification régionale . . . . .	10
Couverture . . . . .	10
Structure . . . . .	11
Besoin d'informations plus détaillées? . . . . .	11
Groupe d'intérêt régional sur l'internet . . . . .	11
Date de clôture pour les données de l'Annuaire . . . . .	11
■ 1. POPULATION . . . . .	13
Introduction . . . . .	15
Une population en évolution... . . . .	15
... et une structure par âges en voie de transformation . . . . .	20
Que réserve l'avenir? . . . . .	22
Notes méthodologiques . . . . .	24
■ 2. PRODUIT INTÉRIEUR BRUT RÉGIONAL . . . . .	27
Qu'est-ce que le produit intérieur brut régional? . . . . .	29
Le PIB régional en 2003 . . . . .	29
Fortes disparités régionales à l'intérieur des pays également . . . . .	31
Le processus de rattrapage dans les nouveaux États membres n'aboutit pas partout . . . . .	33
Développement hétérogène à l'intérieur des pays également . . . . .	35
Résumé . . . . .	36
<i>Parités de pouvoir d'achat et comparaisons internationales en volume</i> . . . . .	37
■ 3. COMPTES DES MÉNAGES . . . . .	39
Introduction: mesure de la richesse . . . . .	41
Revenu des ménages privés . . . . .	41
Résultats pour l'année 2003 . . . . .	42
Revenu primaire et revenu disponible . . . . .	42
Revenu et prestations sociales . . . . .	47
Le processus de rattrapage ne concerne pas tous les nouveaux États membres . . . . .	49
Résumé . . . . .	51
<i>L'unité de mesure pour les comparaisons régionales</i> . . . . .	51
■ 4. MARCHÉ DU TRAVAIL RÉGIONAL . . . . .	53
Introduction . . . . .	55
Méthodologie . . . . .	55
Emploi — Le groupe d'âge des 15 à 64 ans . . . . .	56
Régions à taux d'emploi élevés . . . . .	56
Régions à taux d'emploi immédiatement inférieurs au niveau le plus élevé . . . . .	57
Régions à taux d'emploi faibles . . . . .	59
L'emploi en Bulgarie et en Roumanie . . . . .	60
Emploi — Le groupe d'âge des 55 à 64 ans . . . . .	60
Taux d'emploi élevés pour les personnes âgées de 55 à 64 ans. . . . .	62

Taux d'emploi faibles pour les personnes âgées de 55 à 64 ans . . . . .	62
Taux d'emploi des personnes âgées de 55 à 64 ans en Bulgarie et en Roumanie . . . . .	62
Chômage . . . . .	63
Conclusion . . . . .	66
<i>Définitions</i> . . . . .	66
<b>■ 5. PRODUCTIVITÉ DU TRAVAIL . . . . .</b>	<b>69</b>
Introduction . . . . .	71
Des différences importantes dans la productivité du travail sur le plan régional . . . . .	72
Taux de croissance de la productivité: efforts de rattrapage des nouveaux États membres . . . . .	74
Productivité du travail sur la base des heures de travail . . . . .	76
Conclusion . . . . .	79
<i>Notes méthodologiques</i> . . . . .	79
<b>■ 6. STATISTIQUES URBAINES . . . . .</b>	<b>81</b>
Qu'est-ce que l'audit urbain? . . . . .	83
Unités spatiales . . . . .	83
Indicateurs . . . . .	84
Cadre temporel . . . . .	84
Compétitivité des villes . . . . .	84
Production . . . . .	84
Facteurs de production . . . . .	86
Résultats . . . . .	92
Perspectives . . . . .	92
<b>■ 7. SCIENCE, TECHNOLOGIE ET INNOVATION . . . . .</b>	<b>95</b>
Introduction . . . . .	97
Recherche et développement . . . . .	98
Ressources humaines en science et technologie . . . . .	99
Brevets . . . . .	102
Industries de haute technologie et services à forte intensité de connaissance . . . . .	105
Conclusion . . . . .	107
<i>Notes méthodologiques</i> . . . . .	107
<b>■ 8. STATISTIQUES STRUCTURELLES SUR LES ENTREPRISES . . . . .</b>	<b>109</b>
Introduction . . . . .	111
La diversification de l'activité économique est la plus faible dans les petites régions touristiques et les régions des capitales . . . . .	111
Le commerce de détail est l'activité principale dans plus de la moitié des régions . . . . .	113
Beaucoup de régions sont hautement spécialisées dans une activité spécifique . . . . .	113
Répartition relativement homogène des régions intensives en haute technologie entre les États membres . . . . .	117
Coûts salariaux moyens: grandes différences parmi les régions intensives en haute technologie . . . . .	118
Taux d'investissement dans les activités de haute technologie: Bruxelles en tête . . . . .	120
Conclusion . . . . .	120
<i>Notes méthodologiques</i> . . . . .	122
<b>■ 9. SANTÉ . . . . .</b>	<b>125</b>
Introduction . . . . .	127
La mortalité dans les régions de l'Union . . . . .	127

Cardiopathies ischémiques . . . . .	128
Accidents . . . . .	129
Les ressources en matière de santé dans les régions de l'Union . . . . .	132
Sorties d'hôpital . . . . .	132
Dentistes . . . . .	134
Conclusion . . . . .	134
<i>Notes méthodologiques</i> . . . . .	135
<b>■ 10. TRANSPORTS</b> . . . . .	137
Introduction . . . . .	139
Réseau routier . . . . .	139
Parc de véhicules . . . . .	141
Sécurité routière . . . . .	142
Transport maritime . . . . .	144
Passagers aériens . . . . .	146
Conclusion . . . . .	148
<i>Notes méthodologiques</i> . . . . .	149
<b>■ 11. AGRICULTURE</b> . . . . .	151
Introduction . . . . .	153
Notes méthodologiques . . . . .	153
Structure des exploitations agricoles . . . . .	154
Aspects environnementaux . . . . .	160
Statistiques du développement rural . . . . .	162
Le concept de l'OCDE . . . . .	162
Le concept du degré d'urbanisation d'Eurostat . . . . .	164
Conclusion . . . . .	167
<b>■ UNION EUROPÉENNE – Régions au niveau NUTS 2</b> . . . . .	169
<b>■ PAYS CANDIDATS – Régions statistiques dans niveau 2</b> . . . . .	171

# Introduction



# Données statistiques au niveau régional

Une décision sur les Fonds structurels pour la période 2007-2013 a été prise en décembre 2005. Cette décision est fondée sur les statistiques régionales objectives établies par Eurostat, ce qui souligne l'importance des efforts que nous entreprenons pour offrir une large palette d'informations régionales comparables.

Le présent Annuaire illustre de nombreux aspects de ces données régionales et propose dans ses divers chapitres quelques-unes des analyses qu'elles permettent de réaliser. Mais nous invitons également le lecteur à poursuivre lui-même les analyses des données régionales fournies pour chacun des thèmes présentés ici. Nous espérons aussi que la présente publication l'incitera à explorer les bases de données statistiques d'Eurostat (accessibles gratuitement sur l'internet).

Conformément aux traditions établies, l'Annuaire régional essaie de renouveler quelque peu son contenu chaque année, tout en maintenant une structure inchangée pour l'essentiel. Ainsi, de nombreux sujets reviennent d'année en année, mais le thème ou le centre d'intérêt est toujours légèrement différent. Cette année encore, un thème complètement nouveau fait son apparition dans l'Annuaire des régions, à savoir la «productivité du travail», qui combine de façon très intéressante des statistiques relatives au produit intérieur brut (PIB) avec des statistiques du marché du travail. Ce type d'approche transversale faisant intervenir différents domaines statistiques pourrait, bien sûr, s'appliquer également à d'autres thèmes statistiques, mais cela fera l'objet d'une prochaine édition de l'Annuaire.

## Quelques points marquants

Nous ne présenterons pas ici le contenu de tous les chapitres du présent Annuaire régional. Voici cependant quelques éléments pour éveiller votre curiosité et vous encourager à une lecture attentive:

- Le chapitre sur la population se concentre cette année sur les taux de dépendance des jeu-

nes et des personnes âgées dans les décennies à venir et met en évidence les changements radicaux de la société auxquels nous aurons à faire face.

- Le chapitre sur le PIB régional prête une attention particulière aux taux de croissance entre 1999 et 2003 et donne un aperçu intéressant des différences régionales.
- Le chapitre sur l'audit urbain examine de plus près la compétitivité des villes, en analysant divers aspects qui permettent de comparer des villes en concurrence entre elles.
- Le chapitre relatif à l'enquête structurelle sur les entreprises s'intéresse plus précisément à des régions spécialisées dans différentes activités industrielles et de services. Il met en lumière l'hétérogénéité des régions européennes en termes de processus de production et de compétences.

## Classification régionale

Toutes les analyses régionales dans le présent Annuaire sont basées sur la nomenclature NUTS 2003. Entre-temps, les dix nouveaux États membres ont également été intégrés formellement dans la nouvelle classification régionale, grâce à une modification du règlement NUTS. Les textes du règlement et de sa modification sont disponibles sur le CD-ROM, tout comme l'annexe, qui dresse la liste des régions composant la nomenclature dans chaque pays.

## Couverture

Aucune distinction n'est faite, dans l'Annuaire, entre les anciens États membres, les pays qui sont devenus des États membres en 2004 et ceux dont l'adhésion est attendue en 2007 ou 2008: à chaque fois que des données sont disponibles pour la Bulgarie et la Roumanie, il va de soi qu'elles sont également présentées dans les cartes et commentaires. En ce qui concerne la Turquie et la Croatie, la situation est quelque peu différente, car la quantité de données régionales reste trop faible pour justifier leur prise en compte dans les analyses.

# Structure

Dans chaque chapitre, les ventilations régionales sont illustrées par des cartes en couleurs et des graphiques, accompagnés de commentaires d'évaluation rédigés par des experts. En accord avec les traditions établies, l'Annuaire s'est efforcé de mettre l'accent sur des aspects non abordés dans un passé récent.

En vue de faciliter la compréhension des cartes de l'Annuaire, les séries de données utilisées pour les établir sont fournies, sous forme de fichiers Excel, sur le CD-ROM.

Sur les cartes, les statistiques sont présentées au niveau NUTS 2. La jaquette de la publication contient une carte indiquant les codes des régions. Le lecteur trouvera en fin de publication une liste de toutes les régions NUTS 2 de l'Union européenne (UE), ainsi qu'une liste des régions statistiques du niveau 2 de la Bulgarie et de la Roumanie. Des informations détaillées complètes sur les ventilations régionales de tous ces pays, y compris les listes des régions de niveaux 2 et 3 et les cartes correspondantes, peuvent être consultées sur le serveur RAMON <sup>(1)</sup>.

## Besoin d'informations plus détaillées?

La base de données publique REGIO, accessible sur le site internet d'Eurostat, contient des séries chronologiques plus étendues (pouvant remonter jusqu'à 1970) et des statistiques plus détaillées que celles fournies dans le présent Annuaire, telles que la population, les décès et les naissances par année d'âge, les résultats détaillés de l'enquête communautaire sur les forces de travail, etc. De plus, REGIO englobe une série d'indicateurs de niveau NUTS 3 (par exemple, la superficie, la population, les naissances et les décès, le produit intérieur brut ou le taux de chômage). Ces indicateurs sont importants, car l'UE ne compte pas moins de huit États membres (Danemark, Estonie, Chypre, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte et Slovénie) qui n'ont pas de ventilation au niveau 2.

Pour de plus amples renseignements sur le contenu de la base de données REGIO, veuillez consulter la publication d'Eurostat *Statistiques régionales et urbaines européennes — Guide de référence 2003*, dont une copie est disponible en format PDF sur le CD-ROM d'accompagnement.

Le lecteur est en outre invité à consulter la version internet des «Portraits des régions», qui présentent un profil régional de chaque région d'Europe <sup>(2)</sup>. Ces profils des régions par sujet décrivent la géographie et l'histoire de la région, avant d'évaluer les forces et les faiblesses sur les plans démographique, économique et culturel. Parmi les aspects étudiés figurent le marché du travail, l'éducation, l'infrastructure et les ressources.

## Groupe d'intérêt régional sur l'internet

L'équipe des statistiques régionales d'Eurostat gère un groupe d'intérêt accessible au public sur l'internet (site CIRCA), comportant de nombreux liens et documents utiles <sup>(3)</sup>.

Parmi d'autres ressources, vous trouverez:

- une liste de tous les coordinateurs régionaux des États membres, des pays candidats et des pays de l'AELE;
- la dernière édition du guide de référence des statistiques régionales et urbaines;
- des présentations en PowerPoint des travaux d'Eurostat concernant les statistiques régionales et urbaines;
- la classification régionale NUTS pour les États membres et la classification régionale des pays candidats.

## Date de clôture pour les données de l'Annuaire

Pour la présente édition, la date butoir a été fixée au 15 mai 2006.

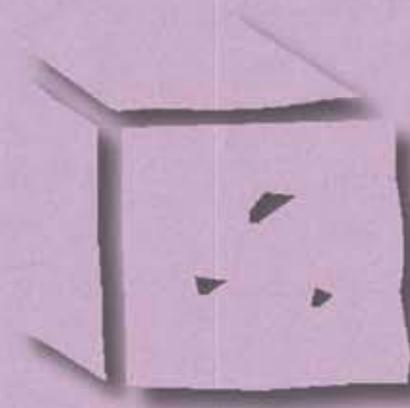
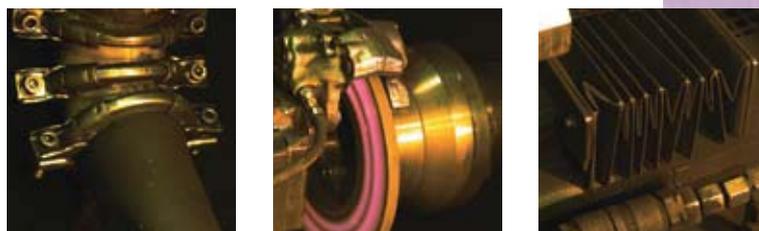
<sup>1</sup> Voir [http://europa.eu.int/comm/eurostat/ramon/index.cfm?TargetUrl=DSP\\_PUB\\_WELC](http://europa.eu.int/comm/eurostat/ramon/index.cfm?TargetUrl=DSP_PUB_WELC)

<sup>2</sup> Voir <http://forum.europa.eu.int/irc/dsis/regportraits/info/data/en/index.htm>

<sup>3</sup> Voir <http://forum.europa.eu.int/Public/irc/dsis/regstat/information>

# Produit intérieur brut régional

# 2.





## Qu'est-ce que le produit intérieur brut régional?

Le développement économique d'une région est généralement représenté à l'aide du produit intérieur brut (PIB). Les comparaisons entre régions se fondent souvent, elles aussi, sur cet indicateur. Mais quelle est sa signification exacte? Et comment être sûr de la pertinence des comparaisons entre des régions dont la taille et la monnaie sont différentes?

Le PIB régional varie en fonction de la taille des régions. De véritables comparaisons ne sont toutefois possibles que si le PIB régional est rapporté au nombre d'habitants de la région concernée. C'est là qu'intervient un aspect important, à savoir la différence entre lieu de résidence et lieu de travail: le PIB mesure, en effet, la production économique réalisée à l'intérieur des frontières d'une région ou d'un pays par l'ensemble des travailleurs, que ceux-ci y résident ou non. L'utilisation du PIB par habitant comme indicateur ne pose dès lors aucun problème si tous les travailleurs qui ont participé à la production de ce PIB résident également dans la région en question.

Dans des centres économiques tels que Londres ou Vienne, mais aussi Hambourg, Prague ou Luxembourg, une forte proportion de «navetteurs» peut notamment conduire à des résultats faisant apparaître un PIB régional par habitant très élevé, tandis que les régions environnantes présentent un PIB par habitant relativement faible, bien que le revenu primaire des ménages de ces régions se situe à un assez haut niveau. Il ne faut donc pas confondre PIB régional par habitant et revenu primaire régional.

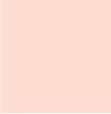
Le PIB régional est calculé dans la monnaie du pays concerné. Afin de le rendre comparable entre pays, le PIB est converti en euros, au cours officiel moyen de l'année civile considérée. Les taux de change ne reflètent cependant pas toutes les différences de niveau de prix entre pays. Pour opérer une compensation à cet effet, on convertit le PIB, à l'aide de facteurs de conversion appelés «parités de pouvoir d'achat» (PPA), en une monnaie commune artificielle, le «standard de pouvoir d'achat» (SPA), qui garantit la comparabilité du pouvoir d'achat des différentes monnaies nationales (voir encadré).

## Le PIB régional en 2003

La carte 2.1 donne un aperçu de la répartition régionale du PIB par habitant (en SPA) pour l'Union européenne ainsi que pour la Bulgarie et la Roumanie. L'intervalle de variation s'étend de 4 721 SPA par habitant dans le Nord-Est en Roumanie à 60 342 SPA par habitant dans la région de la capitale britannique (Inner London). Bruxelles (51 658 SPA) et Luxembourg (50 844 SPA) se placent aux 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> rangs, Hambourg (40 011 SPA) et l'Île-de-France, région de la capitale française (37 687 SPA), aux 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> rangs.

Praha (République tchèque), région avec le PIB par habitant le plus élevé des nouveaux États membres, occupe d'ores et déjà avec 30 052 SPA (138 % de la moyenne de l'EU-25) le 19<sup>e</sup> rang (20<sup>e</sup> en 2002) des 268 régions de niveau NUTS 2 des pays examinés ici (EU-25, Bulgarie et Roumanie). Praha doit cependant être considérée comme une exception par rapport aux autres régions des nouveaux États membres. Les régions suivantes





les nouveaux États membres et les pays candidats. Il apparaît un net resserrement de ce groupe par rapport à 2002, alors qu'il comptait encore 80 régions. Ce phénomène est plus particulièrement marqué en Espagne et en Grèce, qui compte chacune deux régions ayant franchi la limite des trois quarts de la moyenne de l'Union.

Au sommet de l'échelle, 36 régions ont affiché en 2003 un PIB par habitant supérieur à 125 % de la moyenne de l'EU-25 (contre 41 en 2002). Ces régions particulièrement prospères sont surtout situées dans le sud de l'Allemagne et du Royaume-Uni, dans le nord de l'Italie, en Belgique, au Luxembourg, aux Pays-Bas, en Irlande et en Scandinavie. À ce groupe s'ajoutent les régions capitales de Madrid, Prague et Paris.

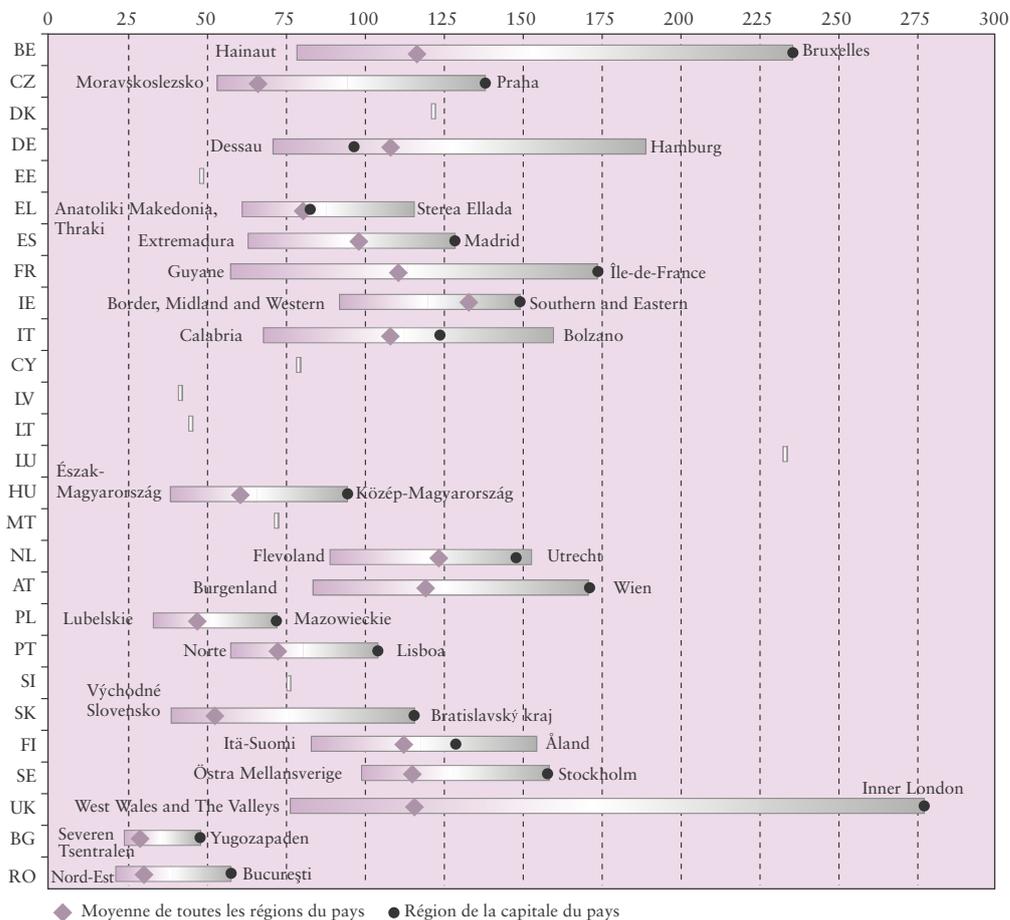
La tranche médiane, c'est-à-dire le nombre de régions avec un PIB par habitant compris entre 75 et 125 % de la moyenne de l'EU-25, a progressé en conséquence de 147 régions en 2002 à 158 en 2003. La convergence économique entre les régions des 27 pays considérés ici a de ce fait enregistré des progrès visibles en 2003: l'écart des

valeurs du PIB par habitant entre Inner London (Royaume-Uni) et Nord-Est (Roumanie) s'est réduit de 13,9 : 1 en 2002 à 12,8 : 1 en 2003. Même les régions les moins prospères ont profité de ce développement: le nombre des régions avec un PIB inférieur à 40 % de la moyenne de l'Union est tombé de 23 en 2002 à 21 en 2003.

## Fortes disparités régionales à l'intérieur des pays également

Des disparités considérables existent également à l'intérieur des pays, comme le montre le graphique 2.1. Dans 12 (comme en 2002) des 19 pays comptant des régions de niveau NUTS 2 qui sont pris en considération ici, le PIB régional par habitant le plus élevé, en 2003, était égal à plus du

**Graphique 2.1: PIB par habitant (en SPA) 2003, NUTS niveau 2, en pourcent de la moyenne EU-25 (EU-25 = 100)**

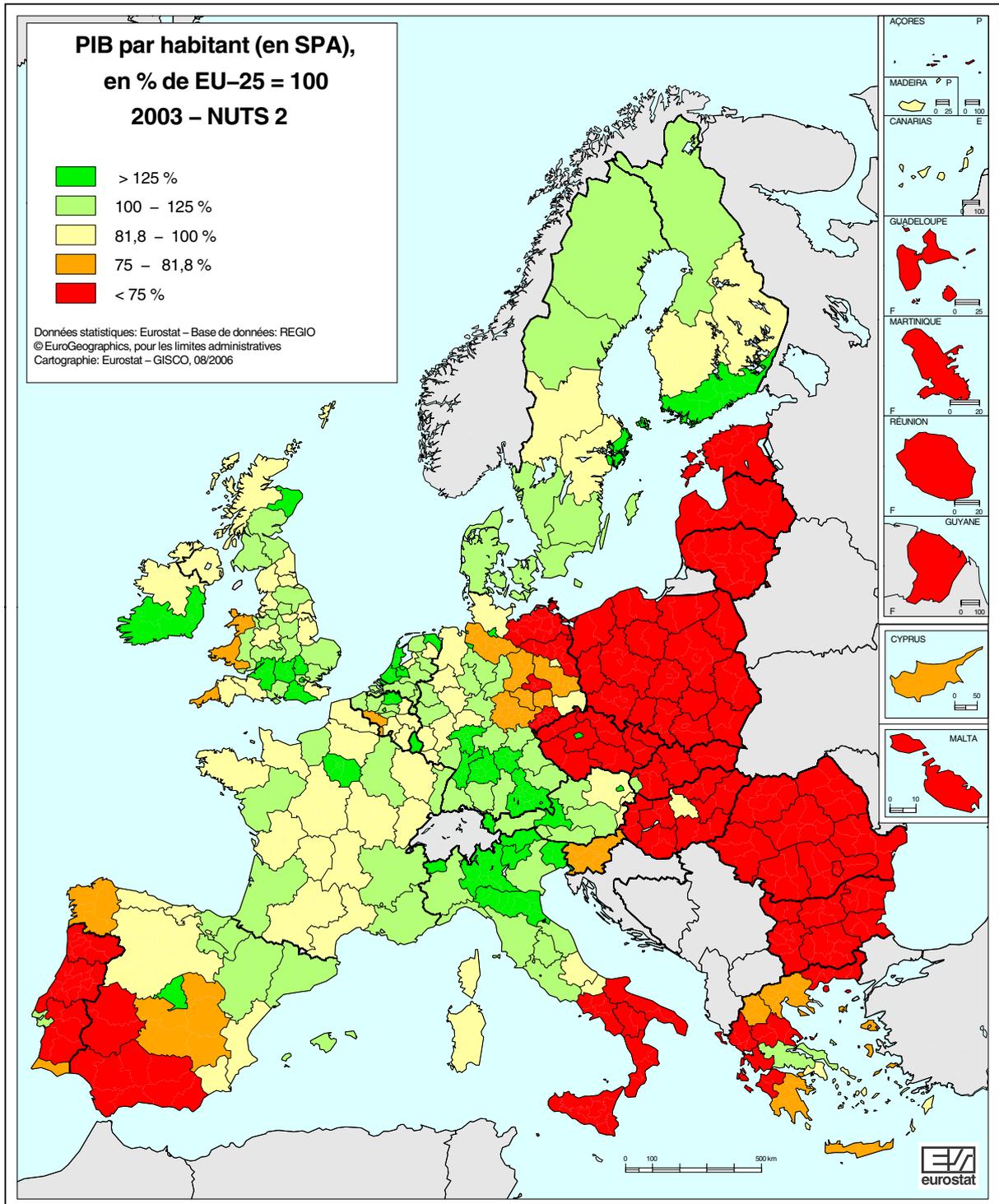


double du PIB le plus bas. 5 des 6 nouveaux États membres ou pays candidats selon le cas appartiennent à ce groupe, contre seulement 7 des 13 États membres de l'Union des Quinze (EU-15).

Les plus fortes différences régionales apparaissent au Royaume-Uni, qui affiche un facteur de 3,7 entre les deux valeurs extrêmes, et en Belgique avec un facteur de 3,1. Les valeurs les plus

faibles sont relevées avec des facteurs de 1,6 en Irlande et en Suède. La Bulgarie mise à part, on n'observe des divergences régionales mesurées du PIB par habitant (c'est-à-dire des facteurs entre la plus forte et la plus faible valeur inférieurs à 2) que dans les États membres de l'EU-15.

Des divergences régionales relativement fortes dans le PIB par habitant apparaissent donc éga-



Carte 2.2



lement tant dans les pays de l'EU-15 que dans les nouveaux États membres et les pays candidats. L'écart s'est cependant légèrement réduit entre 2002 et 2003 dans les deux groupes de pays. Il apparaît donc une convergence régionale non seulement par rapport à la moyenne de l'Union, mais aussi au sein de la plupart des pays.

Dans tous les nouveaux États membres et les pays candidats ainsi que dans une série d'États membres de l'EU-15, des pans considérables de l'activité économique se concentrent dans les régions des capitales. Dans le même temps, la région de la capitale, dans 13 des 19 pays considérés comptant plusieurs régions du niveau NUTS 2, est à chaque fois celle qui compte le PIB par habitant le plus élevé. Les cartes 2.1 et 2.2 montrent par exemple de façon nette la prééminence des régions autour de Bruxelles, Prague, Madrid, Paris, Lisbonne ainsi que Budapest, Bratislava, Londres, Sofia et Bucarest.

## Le processus de rattrapage dans les nouveaux États membres n'aboutit pas partout

La carte 2.3 montre à quel point le PIB par habitant s'est modifié entre 1999 et 2003 par rapport à la moyenne de l'EU-25 (en points de pourcentage de la moyenne de l'EU-25). Les régions dynamiques sur le plan économique, dont le PIB par habitant a augmenté par rapport à la moyenne de l'Union de plus de 1 point de pourcentage, apparaissent en vert. D'autre part, les régions les moins dynamiques (recul relatif du PIB par habitant par rapport à la moyenne de l'EU-25 de plus de 1 point de pourcentage) apparaissent en orange et en rouge. La marge s'étend de + 18,1 points de pourcentage pour Groningen (Pays-Bas) à - 11,7 points de pourcentage pour Provincia Autonoma Trento (Italie).

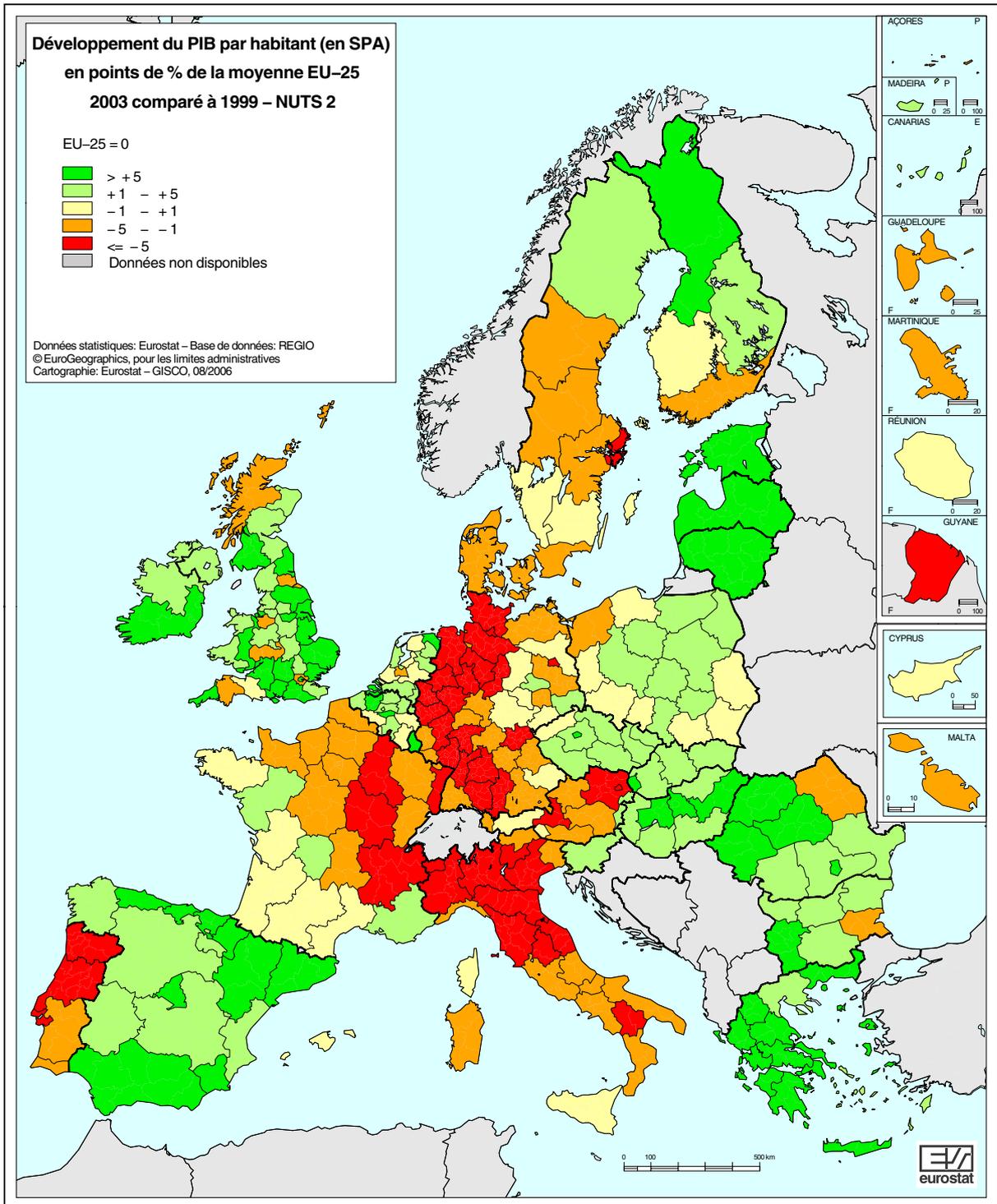
La carte fait apparaître un dynamisme économique supérieur à la moyenne dans les régions périphériques de l'Union, et ce tant dans l'EU-15 que dans les nouveaux États membres et les pays en voie d'adhésion. Dans les pays de l'EU-15,

on est d'abord frappé par des processus de forte croissance en Grèce, en Espagne, en Irlande et au Royaume-Uni. Par ailleurs, il semble se poursuivre une évolution que des données antérieures faisaient déjà observer: une atonie persistante dans certains États fondateurs de l'Union ainsi qu'au Portugal. Les pays les plus particulièrement touchés par cette évolution peu satisfaisante sont l'Italie où, entre 1999 et 2003, aucune région n'a atteint la croissance moyenne de l'EU-25, ainsi que le Portugal où seule la Região Autónoma da Madeira a pu rattraper son retard par rapport à l'EU-25. En Allemagne et en France également, la plupart des régions ont subi un recul par rapport à la moyenne de l'Union.

Dans les nouveaux États membres et dans les pays en voie d'adhésion, on constate, abstraction faite des régions généralement dynamiques des capitales, une croissance supérieure à la moyenne essentiellement dans les pays baltes ainsi qu'en Hongrie et en Slovaquie. En Bulgarie et en Roumanie, l'évolution récente peut aussi être considérée comme encourageante: dans ces deux pays, seule une région de chaque État a subi un recul par rapport à la moyenne de l'EU-25. En revanche, les progrès observés en Pologne depuis 1999 sont à peine supérieurs à la moyenne de l'EU-25, ce qui doit être considéré comme un résultat décevant si l'on considère le niveau globalement bas du PIB.

Il ressort tout d'abord d'une analyse plus poussée que douze régions ont enregistré un résultat supérieur de plus de 10 points de pourcentage par rapport à la moyenne de l'Union, tandis que huit régions seulement ont accusé un retard d'au moins 10 points de pourcentage. Parmi les régions particulièrement dynamiques, trois se situent en Grèce et deux au Royaume-Uni, ainsi que quatre dans les nouveaux États membres ou les pays en voie d'adhésion. Les régions qui connaissent la croissance la plus rapide sont donc largement dispersées parmi les pays considérés ici. Il se trouve cependant que huit de ces douze régions sont des régions de capitales qui comme auparavant connaissent un dynamisme nettement supérieur à la moyenne tant dans les pays de l'EU-15 que dans les nouveaux États membres et les pays en voie d'adhésion.

Au pied de l'échelle apparaît une nette concentration des pays particulièrement atones de l'EU-15: sur huit régions qui ont accusé un retard de plus de 10 points de pourcentage par rapport à la moyenne de l'Union, quatre se situent en Italie, trois en Allemagne et une au Portugal.



**Carte 2.3**

Le tableau est plus contrasté si l'on se tourne vers les régions qui, entre 1999 et 2003, ont gagné ou perdu au moins 5 points de pourcentage par rapport à la moyenne de l'Union.

En haut de l'échelle, il se trouve tout d'abord que onze des treize régions de Grèce figurent parmi les cinquante-six régions ayant le mieux réussi. Suivent seize des trente-sept régions de Grande Bretagne et neuf des dix-neuf régions d'Espagne.

Trente-six des cinquante-six régions les plus prospères se trouvent dans ces trois pays. Globalement, quarante-trois régions de ce groupe sont des pays de l'EU-15.

Il ressort que treize régions des nouveaux États membres et des pays en voie d'adhésion ont au moins rattrapé 5 points de pourcentage par rapport à la moyenne de l'Union. Le succès a été plus particulièrement notable pour les régions des ca-



pitales en Roumanie et en Hongrie (+ 16,2 points de pourcentage dans les deux cas), en Slovaquie (+ 13,9) ainsi qu'en République tchèque (+ 10,9). En dehors des régions des capitales, celle qui a connu la plus forte croissance parmi les nouveaux États membres ou pays en voie d'adhésion a été Nord-Vest (Roumanie), dont le PIB par habitant (en SPA) entre 1999 et 2003 a progressé de 6,7 points de pourcentage, pour passer de 22,4 à 29,1 % de la moyenne de l'EU-25.

Au pied de l'échelle, il apparaît aussi une forte concentration: sur les quarante-deux régions qui ont accusé un recul d'au moins 5 points de pourcentage, vingt se trouvent en Allemagne, dix en Italie, cinq en France et trois au Portugal. De nombreuses régions allemandes et italiennes de ce groupe affichent un PIB supérieur à la moyenne, de telle sorte que l'évolution décevante de ces dernières années est à considérer comme moins préoccupante que l'évolution au Portugal. Dans ce pays, les régions Norte (- 8,2 points de pourcentage) et Centro (- 6,4), dont le PIB était déjà inférieur à 70 % de la moyenne de l'EU-25 à la fin des années 90, ont accusé un nouveau recul préoccupant. La région Norte est ainsi devenue la moins prospère de l'ensemble des pays de l'EU-15; en 2003, son PIB, avec une valeur égale à 57,4 % de la moyenne de l'Union, se situait au même niveau que la région de la capitale roumaine Bucarest.

Le processus de rattrapage qui s'observe dans les nouveaux États membres et les pays en voie d'adhésion atteint une ampleur de quelque 0,8 point de pourcentage de la moyenne de l'EU-25 par an et peut dans cette mesure être considéré comme globalement encourageant. Une analyse plus poussée montre cependant que les régions et pays n'ont pas tous pu en profiter; cela vaut en particulier pour la Pologne, Chypre et Malte et, dans une certaine mesure, pour la République tchèque et la Bulgarie. Vingt-quatre des cinquante-cinq régions des nouveaux États membres et des pays en voie d'adhésion ont seulement pu progresser de moins de 3 points de pourcentage et opérer ainsi un moindre rattrapage par rapport à la moyenne; parmi ces vingt-quatre régions, douze sont situées en Pologne, six en République tchèque et trois en Bulgarie. De fait, huit régions ont aggravé leur retard; quatre d'entre elles sont situées en Pologne, une en Bulgarie et une en Roumanie. Le recul a été le plus fort à Malte avec - 4,1 points de pourcentage.

## Développement hétérogène à l'intérieur des pays également

Le graphique 2.2 résume l'évolution par pays au cours de la période 1999-2003. Il apparaît que le dynamisme du développement économique entre régions d'un même pays peut enregistrer des écarts presque aussi importants qu'entre régions de différents pays. Les plus fortes différences de dynamisme apparaissent aux Pays-Bas et en Roumanie, où le PIB par habitant de la région la plus dynamique de chaque pays a progressé d'environ 20 points de pourcentage de plus que dans la région la moins dynamique. Pour le Royaume-Uni, la valeur correspondante était de 17 et pour le Portugal de 15 points de pourcentage. Au pied de l'échelle se trouvent la Suède et la Belgique avec un écart entre régions de quelque 8 et la Pologne avec une valeur correspondante de 3,6 points de pourcentage.

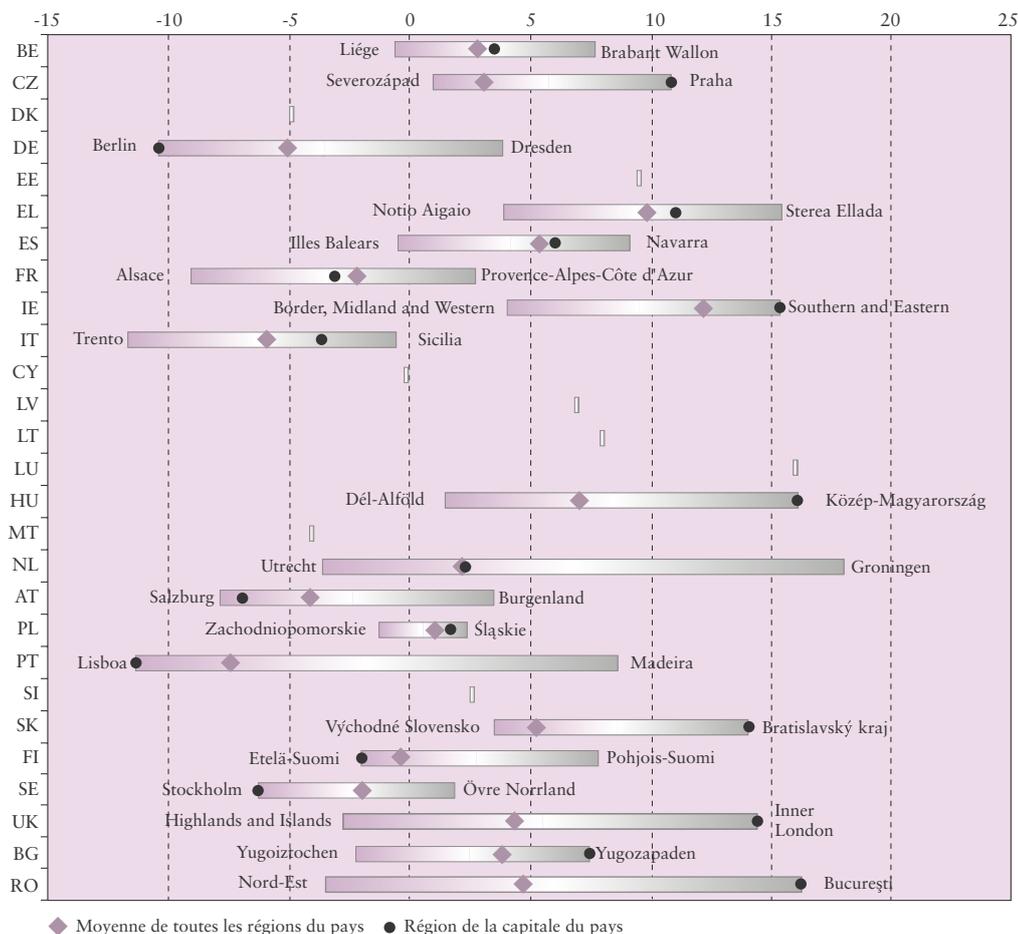
Dans les nouveaux États membres et les pays en voie d'adhésion, les écarts régionaux marqués s'expliquent avant tout par la croissance dynamique des régions des capitales. Les données disponibles n'étaient cependant pas l'hypothèse selon laquelle les différences de croissance sont une caractéristique typique des nouveaux États membres ou des pays en voie d'adhésion.

Le graphique 2.2 montre en outre que, dans un petit nombre de pays seulement, les régions les moins dynamiques ont atteint un taux de croissance qui correspondait au moins à la moyenne de l'EU-25. Parmi les dix-neuf pays considérés ici qui comptent plusieurs régions de niveau NUTS 2, ce phénomène ne s'est produit que dans cinq pays: il s'agit en l'occurrence de la République tchèque, de la Grèce, de l'Irlande, de la Hongrie et de la Slovaquie.

## Résumé

Le PIB par habitant (en SPA) en 2003 pour les 268 régions des 27 pays considérés ici présente, avec un facteur de 12,8 : 1, comme auparavant un très large éventail qui se resserre cependant

**Graphique 2.2: Développement du PIB par habitant (en SPA) en points de la moyenne EU-25 2003 comparé à 1999 - NUTS 2**



légèrement par rapport à l'année précédente. En outre, le nombre des régions dont la valeur du PIB par habitant (en SPA) est inférieure aux trois quarts de la moyenne de l'EU-25 est revenu de 80 à 74. La convergence économique des régions a donc fait des progrès en 2003.

Dans les pays de l'EU-15, l'évolution s'est caractérisée par un processus de croissance dynamique en Grèce, au Royaume-Uni et en Espagne. En revanche, l'évolution économique dans la plupart des régions d'Italie, d'Allemagne et du Portugal a été décevante. Dans les nouveaux États membres et les pays en voie d'adhésion, l'évolution dans les pays baltes, en Hongrie, en Roumanie et en Bulgarie a été particulièrement encourageante, tandis que la croissance est restée décevante dans la plupart des régions de Pologne.

Au cours de la période 1999-2003, le PIB par habitant dans 56 régions a augmenté de plus de 5 points de pourcentage par rapport à la moyenne de l'Union. En l'occurrence, il faut s'accommoder

dans la plupart des pays du recul parfois sensible de certaines régions par rapport à la moyenne de l'Union. Le processus de croissance des régions des capitales affiche dans la plupart des pays un dynamisme nettement supérieur à la moyenne.

Au pied de l'échelle se trouvent 42 régions qui ont enregistré un recul d'au moins 5 points de pourcentage; elles se concentrent en Allemagne, en Italie et au Portugal. Du fait de l'évolution peu satisfaisante au Portugal, les régions Norte et Centro, dont le PIB était déjà auparavant inférieur à 70 % de la moyenne de l'EU-25, ont encore enregistré une baisse de respectivement 8 et 6 points de pourcentage.

Le processus de rattrapage intervenu dans les nouveaux États membres et les pays en voie d'adhésion se poursuit au rythme annuel de quelque 0,8 point de pourcentage par rapport à la moyenne de l'EU-25. Cependant, les régions des nouveaux États membres ne peuvent pas toutes en profiter dans la même mesure. Cette réserve vaut



en particulier pour la Pologne, Chypre et Malte. Tous les nouveaux États membres ont ensemble, entre 1999 et 2003, rattrapé quelque 3,2 points de pourcentage par rapport à la moyenne de l'EU-25, pour s'établir au niveau de 52,9 %. Pour la Bulgarie et la Roumanie, les valeurs correspondantes sont, respectivement, de 3,7 et 4,7 points de pour-

centage. Dans chacun de ces pays en voie d'adhésion, une région n'a pas eu sa part de l'évolution généralement favorable. Il s'agit en l'occurrence des régions Yugoiztochen en Bulgarie et Nord-Est en Roumanie. Avec un niveau de tout juste 22 % de la moyenne de l'EU-25, cette région reste la moins prospère des 27 pays considérés ici.

## Parités de pouvoir d'achat et comparaisons internationales en volume

Les différences entre les valeurs du PIB des différents pays, même après conversion dans une monnaie commune à l'aide de taux de change, ne s'expliquent pas seulement par des différences de volume des biens et des services. La composante du niveau des prix joue aussi en l'occurrence un rôle important. Les cours des monnaies sont déterminés par de nombreux facteurs qui influencent l'offre et la demande sur les marchés des devises, par exemple le commerce international, les anticipations inflationnistes et les écarts entre les taux d'intérêt. De ce fait, la conversion des taux de change dans des comparaisons entre pays n'a guère de sens. Pour une comparaison plus poussée, il est nécessaire d'utiliser des facteurs de conversion spéciaux (déflateurs spatiaux) pour éliminer les différences de niveau de prix entre les pays. Les parités de pouvoir d'achat constituent de tels coefficients qui convertissent les indicateurs économiques exprimés dans des monnaies nationales en une monnaie commune artificielle, appelée «standard de pouvoir d'achat». Les SPA sont donc utilisés pour convertir le PIB et d'autres agrégats économiques (par exemple les dépenses de consommation pour certains groupes de produits) de différents pays en volumes de dépenses comparables qui sont ensuite exprimés en unités SPA.

L'introduction de l'euro a permis pour la première fois des comparaisons de prix directes entre les pays de la zone euro. L'euro a cependant dans les différents pays de la zone euro un pouvoir d'achat différent qui dépend du niveau de prix national. Pour calculer des agrégats en volume purs en SPA, il faut donc en outre calculer aussi des PPA pour les États membres qui appartiennent à la zone euro.

Sous leur forme la plus simple, les PPA sont des rapports entre les prix d'un même bien ou service dans différents pays exprimés dans la monnaie du pays considéré (par exemple, un pain coûte en France 1,87 euro contre 1,68 euro en Allemagne et 95 pence au Royaume-Uni, etc.). Pour les relevés des prix, il est utilisé un panier de biens et de ser-

vices comparables. Ces biens et ces services sont choisis de telle façon qu'ils représentent l'ensemble de la gamme des biens et des services et prennent en compte les structures de consommation des différents pays. Les simples rapports de prix au niveau des produits sont ensuite agrégés aux PPA pour des groupes de produits puis pour l'ensemble de la consommation et, enfin, pour le PIB. Pour établir une valeur de référence pour la procédure de calcul des PPA, un pays est généralement utilisé comme pays de référence avec une valeur fixée à 1. Pour l'Union européenne, le choix d'un seul pays comme base est inapproprié. De ce fait, le SPA dans l'Union est utilisé comme unité monétaire de référence commune artificielle pour représenter le volume des agrégats monétaires dans la comparaison dans l'espace en valeurs réelles.

Malheureusement, le calcul de facteurs de conversion régionaux à bref délai n'est pas possible pour des raisons financières. Si de telles PPA régionales étaient disponibles, le PIB en SPA de nombreuses régions périphériques et rurales de l'Union serait plus élevé que si l'on utilisait des PPA nationales.

Un classement des régions peut se modifier si l'on utilise des SPA au lieu de l'euro. Ainsi, par exemple, pour 2003, la région allemande Dessau, avec un PIB par habitant de 17 145 euros, se classe nettement devant Malte, avec 10 773 euros. En SPA, cependant, Malte, avec 15 797 SPA par habitant, se classe devant Dessau, qui affiche 15 413 SPA par habitant.

Du point de vue de la répartition, l'utilisation de SPA au lieu de l'euro aboutit à un lissage, car les régions avec un PIB par habitant très élevé affichent aussi un niveau de prix relativement élevé. L'écart pour le PIB par habitant des régions de niveau NUTS 2 dans l'EU-25, de la Bulgarie et de la Roumanie se réduit de ce fait de quelque 62 300 en euros à quelque 55 600 en SPA.

Le PIB par habitant en SPA est la variable centrale pour la détermination de l'éligibilité des régions du niveau NUTS 2 dans le cadre de la politique structurelle de l'Union européenne.

# UNION EUROPÉENNE – Régions au niveau NUTS 2

BE10	Région de Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest	DEB2	Trier	FR26	Bourgogne
BE21	Prov. Antwerpen	DEB3	Rheinhesen-Pfalz	FR30	Nord - Pas-de-Calais
BE22	Prov. Limburg (BE)	DEC0	Saarland	FR41	Lorraine
BE23	Prov. Oost-Vlaanderen	DED1	Chemnitz	FR42	Alsace
BE24	Prov. Vlaams-Brabant	DED2	Dresden	FR43	Franche-Comté
BE25	Prov. West-Vlaanderen	DED3	Leipzig	FR51	Pays de la Loire
BE31	Prov. Brabant Wallon	DEE1	Dessau	FR52	Bretagne
BE32	Prov. Hainaut	DEE2	Halle	FR53	Poitou-Charentes
BE33	Prov. Liège	DEE3	Magdeburg	FR61	Aquitaine
BE34	Prov. Luxembourg (BE)	DEF0	Schleswig-Holstein	FR62	Midi-Pyrénées
BE35	Prov. Namur	DEG0	Thüringen	FR63	Limousin
CZ01	Praha	EE00	Eesti	FR71	Rhône-Alpes
CZ02	Střední Čechy	GR11	Anatoliki Makedonia, Thraki	FR72	Auvergne
CZ03	Jihozápad	GR12	Kentriki Makedonia	FR81	Languedoc-Roussillon
CZ04	Severozápad	GR13	Dytiki Makedonia	FR82	Provence-Alpes-Côte d'Azur
CZ05	Severovýchod	GR14	Thessalia	FR83	Corse
CZ06	Jihovýchod	GR21	Ipeiros	FR91	Guadeloupe
CZ07	Střední Morava	GR22	Ionia Nisia	FR92	Martinique
CZ08	Moravskoslezsko	GR23	Dytiki Ellada	FR93	Guyane
DK00	Danmark	GR24	Stereia Ellada	FR94	Réunion
DE11	Stuttgart	GR25	Peloponnisos	IE01	Border, Midland and Western
DE12	Karlsruhe	GR30	Attiki	IE02	Southern and Eastern
DE13	Freiburg	GR41	Voreio Aigaio	ITC1	Piemonte
DE14	Tübingen	GR42	Notio Aigaio	ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
DE21	Oberbayern	GR43	Kriti	ITC3	Liguria
DE22	Niederbayern	ES11	Galicia	ITC4	Lombardia
DE23	Oberpfalz	ES12	Principado de Asturias	ITD1	Provincia Autonoma Bolzano/Bozen
DE24	Oberfranken	ES13	Cantabria	ITD2	Provincia Autonoma Trento
DE25	Mittelfranken	ES21	País Vasco	ITD3	Veneto
DE26	Unterfranken	ES22	Comunidad Foral de Navarra	ITD4	Friuli-Venezia Giulia
DE27	Schwaben	ES23	La Rioja	ITD5	Emilia-Romagna
DE30	Berlin	ES24	Aragón	ITE1	Toscana
DE41	Brandenburg — Nordost	ES30	Comunidad de Madrid	ITE2	Umbria
DE42	Brandenburg — Südwest	ES41	Castilla y León	ITE3	Marche
DE50	Bremen	ES42	Castilla-La Mancha	ITE4	Lazio
DE60	Hamburg	ES43	Extremadura	ITF1	Abruzzo
DE71	Darmstadt	ES51	Cataluña	ITF2	Molise
DE72	Gießen	ES52	Comunidad Valenciana	ITF3	Campania
DE73	Kassel	ES53	Illes Balears	ITF4	Puglia
DE80	Mecklenburg-Vorpommern	ES61	Andalucía	ITF5	Basilicata
DE91	Braunschweig	ES62	Región de Murcia	ITF6	Calabria
DE92	Hannover	ES63	Ciudad Autónoma de Ceuta	ITG1	Sicilia
DE93	Lüneburg	ES64	Ciudad Autónoma de Melilla	ITG2	Sardegna
DE94	Weser-Ems	ES70	Canarias	CY00	Kypros/Kıbrıs
DEA1	Düsseldorf	FR10	Île-de-France	LV00	Latvija
DEA2	Köln	FR21	Champagne-Ardenne	LT00	Lietuva
DEA3	Münster	FR22	Picardie	LU00	Luxembourg (Grand-Duché)
DEA4	Detmold	FR23	Haute-Normandie	HU10	Közép-Magyarország
DEA5	Arnsberg	FR24	Centre	HU21	Közép-Dunántúl
DEB1	Koblenz	FR25	Basse-Normandie	HU22	Nyugat-Dunántúl

HU23 Dél-Dunántúl  
 HU31 Észak-Magyarország  
 HU32 Észak-Alföld  
 HU33 Dél-Alföld  
 MT00 Malta  
 NL11 Groningen  
 NL12 Friesland  
 NL13 Drenthe  
 NL21 Overijssel  
 NL22 Gelderland  
 NL23 Flevoland  
 NL31 Utrecht  
 NL32 Noord-Holland  
 NL33 Zuid-Holland  
 NL34 Zeeland  
 NL41 Noord-Brabant  
 NL42 Limburg (NL)  
 AT11 Burgenland  
 AT12 Niederösterreich  
 AT13 Wien  
 AT21 Kärnten  
 AT22 Steiermark  
 AT31 Oberösterreich  
 AT32 Salzburg  
 AT33 Tirol  
 AT34 Vorarlberg  
 PL11 Łódzkie  
 PL12 Mazowieckie  
 PL21 Małopolskie  
 PL22 Śląskie  
 PL31 Lubelskie  
 PL32 Podkarpackie  
 PL33 Świętokrzyskie  
 PL34 Podlaskie  
 PL41 Wielkopolskie  
 PL42 Zachodniopomorskie  
 PL43 Lubuskie  
 PL51 Dolnośląskie  
 PL52 Opolskie  
 PL61 Kujawsko-Pomorskie  
 PL62 Warmińsko-Mazurskie  
 PL63 Pomorskie  
 PT11 Norte

PT15 Algarve  
 PT16 Centro (PT)  
 PT17 Lisboa  
 PT18 Alentejo  
 PT20 Região Autónoma dos Açores  
 PT30 Região Autónoma da Madeira  
 SI00 Slovenija  
 SK01 Bratislavský kraj  
 SK02 Západné Slovensko  
 SK03 Stredné Slovensko  
 SK04 Východné Slovensko  
 FI13 Itä-Suomi  
 FI18 Etelä-Suomi  
 FI19 Länsi-Suomi  
 FI1A Pohjois-Suomi  
 FI20 Åland  
 SE01 Stockholm  
 SE02 Östra Mellansverige  
 SE04 Sydsverige  
 SE06 Norra Mellansverige  
 SE07 Mellersta Norrland  
 SE08 Övre Norrland  
 SE09 Småland med öarna  
 SE0A Västsverige  
 UKC1 Tees Valley and Durham  
 UKC2 Northumberland and Tyne and Wear  
 UKD1 Cumbria  
 UKD2 Cheshire  
 UKD3 Greater Manchester  
 UKD4 Lancashire  
 UKD5 Merseyside  
 UKE1 East Riding and North Lincolnshire  
 UKE2 North Yorkshire  
 UKE3 South Yorkshire  
 UKE4 West Yorkshire  
 UKF1 Derbyshire and Nottinghamshire

UKF2 Leicestershire, Rutland and Northamptonshire  
 UKF3 Lincolnshire  
 UKG1 Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire  
 UKG2 Shropshire and Staffordshire  
 UKG3 West Midlands  
 UKH1 East Anglia  
 UKH2 Bedfordshire and Hertfordshire  
 UKH3 Essex  
 UKI1 Inner London  
 UKI2 Outer London  
 UKJ1 Berkshire, Buckinghamshire and Oxfordshire  
 UKJ2 Surrey, East and West Sussex  
 UKJ3 Hampshire and Isle of Wight  
 UKJ4 Kent  
 UKK1 Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset  
 UKK2 Dorset and Somerset  
 UKK3 Cornwall and Isles of Scilly  
 UKK4 Devon  
 UKL1 West Wales and the Valleys  
 UKL2 East Wales  
 UKM1 North Eastern Scotland  
 UKM2 Eastern Scotland  
 UKM3 South Western Scotland  
 UKM4 Highlands and Islands  
 UKN0 Northern Ireland

# PAYS CANDIDATS – Régions statistiques dans niveau 2

BG11 Severozapaden  
BG12 Severen tsentralen  
BG13 Severoiztochen  
BG21 Yugozapaden  
BG22 Yuzhen tsentralen  
BG23 Yugoiztochen  
RO01 Nord-Est  
RO02 Sud-Est  
RO03 Sud  
RO04 Sud-Vest  
RO05 Vest  
RO06 Nord-Vest  
RO07 Centru  
RO08 București